



EBOOK GRATIS

30 EXPRESIONES PARA HABLAR COMO UN NATIVO

Descubre su significado y cómo usarlas sin meter la pata

¡Vaya tela!

Tener un aire

Como churros

Un ebook de
SPANISH IS COOL





¡Bienvenido/a a tu dosis de español 'de calle'!

Si llevas tiempo estudiando español, seguro que ya **controlas** por y para, diferencias entre ser y estar y hasta dominas el temido subjuntivo. Pero en cuanto un hablante nativo suelta un “¡**Vaya tela!**”, “**Me da corte**” o “**Recoger cable**” el diccionario académico se te queda corto... y tu cara de no haber entendido nada te delata.

En Spanish is cool sabemos que los libros y academias tradicionales enseñan un español correcto, sí... pero muchas veces **alejado del que usamos los nativos en nuestro día a día**, en el que decimos un montón de expresiones coloquiales. Por eso hemos creado este ebook: **para ayudarte a entender ese español real y natural que escuchas en la calle, en las series, en redes sociales...** y que nadie te explica.

En este ebook vas a aprender a utilizar **30 expresiones coloquiales** muy comunes en el español “de calle” para sonar mucho más natural hablando español.

Son frases que vas a escuchar constantemente si viajas a España, ves contenidos en español o tienes amigos hispanohablantes. Además, **te damos el contexto, ejemplos reales y su equivalente formal**, para que puedas usarlas sin meter la pata.

Cada expresión incluye la explicación de su significado, el contexto donde suele emplearse con dos minidiálogos, cuándo puedes **soltarla** (es decir, en qué contextos puedes usarla con confianza) y su versión formal para contextos formales. Además en cada expresión encontrarás un “bonus” con expresiones similares u otras expresiones que puedes utilizar en ese contexto.

Al terminar este ebook tendrás un arsenal de expresiones que te harán sonar **natural, cercano/a y mucho más nativo** (¡nada de hablar como un guiri! 😊).

¡Venga, a por ello! Empieza con la primera expresión y descubre qué significa “tener un aire”... porque ojo, no tiene nada que ver con el ventilador ni con tener gases. 😊

Esperamos que te diviertas con este ebook.

El equipo de Spanish is cool.



Tener un aire

Decimos que alguien o algo **tiene un aire** cuando tiene un ligero parecido a otra persona o cosa. En ocasiones también puede escucharse la versión “darse un aire”. Se puede decir que una persona “tiene un aire a otra” o que ambos “tienen un aire”.

CONTEXTO: Estás en una charla informal con amigos y habláis de parecidos entre famosos.

— Tío, ¿te has fijado en que Iga Świątek es igual que Peso Pluma?

— Bueno... sí, **tienen un aire**.



— Oye, estoy viendo *The Walking Dead* y ¿no crees que Jeffrey Dean Morgan le **tiene un aire** a Javier Bardem?

— ¿Un aire? ¡Si son clavados! Parece que sean hermanos gemelos.

¿CUÁNDO PUEDES USARLA? 💡

- ✓ En charlas informales con amigos cotilleando sobre famosos o comentando fotos.
- ✓ Cuando ves a una persona que para ti se parece muchísimo a otra.



BONUS

La expresión “**ser clavado**” quiere decir que una persona se parece muchísimo a otra.

VERSIÓN FORMAL

En un registro formal simplemente puedes decir: *Javier Bardem se parece a Jeffrey Dean Morgan*.

Pero decir que tiene un aire en registros informales te hará sonar más cool. 😎





Abrir un melón

Esta expresión significa iniciar una conversación sobre **un tema delicado** que sabes que va a generar **controversia** o empezar a hablar sobre un lío o debate que todo el mundo sabe que existe... pero nadie se atrevía a mencionar. Una vez abierto, empiezan las opiniones, discusiones y, a veces, el caos.



CONTEXTO: En una cena familiar cuando alguien pregunta algo controvertido.

- Voy a **abrir el melón** de la herencia de la tía. ¿Qué hacemos con su casa, la vendemos?
- No creo que sea un buen momento para tratar ese tema en la cena de Nochebuena...

CONTEXTO: En una reunión de equipo.

- La última campaña bien, pero... ¿nadie va a hablar sobre el presupuesto extra?
- ¡Uy! Vaya **melón** acabas de abrir...
- Sí, pero en algún momento tendremos que hablar de este tema, ¿no?

¿CUÁNDO PUEDES SOLTARLA? 💡

- ▶ En reuniones de equipo en las que todos callan sobre un problema y tú quieres hablar sobre ese tema. Voy a **abrir un melón**.
- ▶ En cenas con amigos o familia cuando alguien menciona temas de política, exparejas o dinero. Vaya **melón** has abierto.
- ▶ Cuando quieres hablar de un tema que va a generar controversia.



BONUS

La expresión intenta definir la dificultad de saber de antemano si algo será bueno o no, igual que un melón por abrir. Pero al abrirlo no hay marcha atrás... hay que comérselo, ¿eh?

VERSIÓN FORMAL

En un registro formal puedes decir: *Creo que ha llegado el momento de **abordar** ese tema sensible y hablar de ello.*

Aunque, admitámoslo, “abrir un melón” deja claro que la conversación viene jugosa. 😊



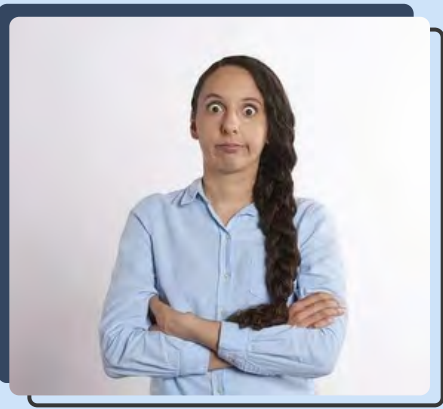


Recoger cable

Expresión coloquial que se utiliza cuando alguien se atreve a decir o hacer algo con seguridad y, **a mitad de camino, se arrepiente y da marcha atrás**. Primero “saca el tema” con firmeza; después, al darse cuenta de que se ha excedido o de que no puede sostener lo dicho, se retracta y retira sus palabras o acciones.

CONTEXTO: Hablas con un compañero de trabajo sobre una tarea.

- Le he prometido al jefe que el informe estaría listo hoy mismo.
- ¿Hoy? ¡Pero si aún no has escrito nada!
- Acabo de ver que son treinta páginas... Mejor **recojo cable** y le digo que mañana.



CONTEXTO: Hablas con un amigo que había prometido que correría una media maratón.

- ¿Cómo va la preparación de la carrera?
- Pues mira... he pensado que voy a correr antes una de 10km, que la media son 21km.
- Madre mía, cómo **has recogido cable**, ¿eh?

¿CUÁNDO PUEDES SOLTARLA?

- Después de comprometerte a hacer algo que terminas no haciendo. “Ayer dije que iba a madrugar para ir con ellos al gimnasio, pero me ha tocado **recoger cable**.”
- Cuando te pillan que has cometido un error gordo en redes.
- Si alguien lanza una crítica y descubres que estaba mal informado. *Dijo que era experto en Python y cuando le preguntaron en detalle tuvo que **recoger cable**...*



BONUS

3 formas coloquiales para decir exactamente lo mismo: “echarse para atrás”, “dar marcha atrás”, “pisar el freno”.

VERSIÓN FORMAL

En un registro formal usaría **Me retracto de lo dicho** o **Al final el director ha rectificado lo que dijo**.

Pero admítelo, “recoger cable” suena mucho más gráfico y, sobre todo, mucho más español.





Meter la pata

Decir o hacer algo equivocado o inoportuno que provoca incomodidad: **revelar un secreto, soltar un comentario fuera de lugar, confundir un dato importante...** y darte cuenta al instante de que no deberías haberlo hecho.

CONTEXTO: Estás en una cena familiar y hablas con tu primo.

- Carlos, ¿y tu novia? ¿No viene a cenar hoy?
- No... es que lo dejamos hace dos semanas...
- Uy... acabo de **meter la pata**. Perdón, no lo sabía.



CONTEXTO: Le comentas a tu mejor amiga lo que pasó en una reunión de tu trabajo.

- Resulta que mi compañero Héctor tenía el micrófono abierto y no se había dado cuenta y dijo “Vaya coñazo de reunión” y el jefe lo escuchó y puso una cara... **Metió la pata** hasta el fondo.

¿CUÁNDO PUEDES SOLTARLA?

- ✓ Al felicitar a alguien por algo que no era cierto. *Le dije que estaba embarazada y no lo estaba. **Metí la pata**.*
- ✓ Al revelar sin querer un secreto.
- ✓ Cuando confundes a dos personas o datos importantes en público.



BONUS

Cuando el error es muy grave, los nativos le damos una intensidad más y decimos *Meter la pata*. Y además tenemos una que es vulgar, ¿sabes cuál es?

VERSIÓN FORMAL

Siempre puedes decir *Disculpa, **he cometido un error** con ese comentario o Permíteme **rectificar lo que acabo de decir**.*

Pero si te tomas tu error con humor siempre va a ser más natural decir “metí la pata” que “cometí un error”.





Como churros

Como churros se usa para indicar que algo se produce o se vende en grandes cantidades y a gran velocidad. También se usa para expresar que algo se hace forma rápida y fácil, sin que requiera mucho esfuerzo. La expresión viene de hacer algo igual que los churros en una churrería con éxito: salen uno tras otro y la gente los compra sin parar.



CONTEXTO: Estás con un amigo comentando el éxito del nuevo producto que ha lanzado Apple y se agotó en cuestión de horas.

— ¿Has visto las nuevas gafas de Apple? Las sacaron ayer a la venta y se han agotado.

— ¡Normal! Las van a vender **como churros** porque permiten hacer un montón de cosas.

CONTEXTO: Hablas con un compañero de oficina sobre el nuevo empleado.

— ¿Has visto los artículos para el blog que escribe Matías?

— ¡No me da tiempo ni a leerlos! Ese chico escribe posts **como churros**. Nos hacía falta alguien así...

¿CUÁNDO PUEDES SOLTARLA?

- Para describir productos superventas: *Los cursos de IA se venden **como churros**.*
- Al hablar de contenido viral: *Ese vídeo consiguió seguidores **como churros**.*
- Comentando un ritmo de producción rápido: *Estamos sacando informes **como churros** este mes.*



BONUS

La expresión "**Salir como un churro**" quiere decir que el resultado final de un trabajo o algo que hemos hecho ha sido malo y no el esperado.

VERSIÓN FORMAL

Puedes decir *El producto está teniendo una rotación muy rápida* o *Los informes se están generando a gran velocidad y en grandes volúmenes*.

Pero en una charla informal, decir que algo "se vende como churros" retrata al instante la velocidad de ventas... y suena tan español como los propios churros. 🇪🇸





Ir de culo

Ir de culo describe la situación en la que estás desbordado de tareas, sin tiempo y todo te va justo o mal. Equivale a “voy fatal de tiempo” o “estoy hasta arriba de trabajo”, pero con un toque más gráfico.



CONTEXTO: Estás en época de exámenes y un amigo te propone un plan.

- Tío, ¿te apuntas a ver la final de Champions esta noche?
- Qué va, tío. **Voy de culo** con el examen de estadística de la semana que viene.

CONTEXTO: Una compañera te invita a tomar unas cañas al salir del trabajo (algo típico entre compañeros de trabajo en España)

- ¿Te vienes a tomarte unas cañas con Marta y conmigo cuando salgamos?
- No puedo... En mi equipo **vamos de culo** con la auditoría y tengo que hacer horas extras.

¿CUÁNDO PUEDES USARLA?

- ✔ En días de trabajo en los que tiene varias tareas que hacer y te falta tiempo para todo.
- ✔ En días de mudanza o gestiones burocráticas (papeleo) interminables.
- ✔ Preparativos de última hora antes de un evento importante: boda, viaje, etc.



BONUS

Para expresar que tienes mucho trabajo también puedes usar las expresiones “**ir hasta arriba**” o “**tener mucho lío**”.

VERSIÓN FORMAL

Una versión más formal sería: *Hoy estoy **muy saturado de trabajo** y no tengo tiempo para hacer nada más* o *Hoy **tengo el tiempo justo**, ¿podemos hablar mañana?*

Pero en una conversación informal entre compañeros de trabajo, confesar que “vas de culo” retrata tu caos horario al instante... y con ese toque tan español que todos entienden.





¡Vaya tela!

Es una expresión coloquial comodín muy común que se usa para mostrar **sorpresa, indignación o contrariedad** ante una situación complicada, caótica o increíble. Equivale a “¡menudo panorama!”, “¡madre mía!” o “¡qué barbaridad!”



CONTEXTO: Vives en un quinto piso y otra vez se ha vuelto a estropear el ascensor.

— ¿Has visto el cartel? Otra vez el ascensor está fuera de servicio.

— ¡**Vaya tela!** La última vez tardaron una semana en arreglarlo.

— En fin... al menos hacemos ejercicio.

CONTEXTO: Hablando con tus amigos después de una auténtica pesadilla de viaje donde todo ha salido mal.

— ¡**Vaya tela!** Se retrasa el vuelo 5 horas y encima me pierden la maleta...

— Esto de las aerolíneas de bajo coste... cada día están peor y encima te cobran por todo.

¿CUÁNDO PUEDES USARLA?

- 👉 Comentando una noticia impactante.
- 👉 Escuchando una anécdota que te cuenta un amigo sobre la mala suerte que ha tenido o algo caótico.
- 👉 Cuando algo resulta mucho más complicado de lo que esperabas.



BONUS

A veces los nativos también utilizamos “¡Qué tela!” o simplemente “Tela”. A veces cuando queremos dar más énfasis repetimos y decimos “Tela tela”.

VERSIÓN FORMAL

En un entorno formal puedes decir: ***Esto complica bastante la situación*** o ***No me esperaba algo así, habrá que gestionarlo con cuidado.***

Pero seamos sinceros, pocas expresiones condensan tanta sorpresa, resignación y un toque de drama como ese “¡vaya tela!” que todos soltamos cuando algo se tuerce... o simplemente nos deja sin saber qué decir.





Me da corte

Me da corte se usa para expresar vergüenza o timidez ante una situación. Normalmente se refiere a cosas que uno quiere hacer, decir o preguntar, pero no se atreve por vergüenza o miedo a hacer el ridículo. Es muy común entre jóvenes, pero se usa a cualquier edad y en situaciones informales.

CONTEXTO: Estás en una cena y un amigo tuyo quiere hablar con una chica pero no se atreve.

 — Tío, ¿no ibas a hablar con Clara?

 — Sí, pero **me da corte**... no sé cómo empezar la conversación.



CONTEXTO: Una compañera de clase no se atreve a preguntar algo al profesor delante de los demás alumnos.

 — ¿Por qué no le preguntas si podemos entregar el trabajo más tarde?

 — Uf... **me da corte**. Seguro que dice que no.

¿CUÁNDO PUEDES USARLA?

- ✔ Cuando te sientes incómodo haciendo una pregunta: **Me da corte preguntarle cuánto cobra.**
- ✔ Si no te atreves a hablar con alguien: **Me gusta, pero me da corte decirle nada.**
- ✔ Cuando tienes que hablar en público: **Me da un corte tremendo hablar delante de tanta gente.**



BONUS

En muchos países hispanoamericanos, en vez de “me da corte”, se dice “me da pena” para expresar vergüenza o incomodidad. “Me da pena” en

España significa sentir compasión por otra persona.

VERSIÓN FORMAL

Puedes decir **No me siento del todo cómodo.**

Pero si quieres sonar natural con los compañeros de confianza, un “me da corte decirlo así delante de todos” es la forma más directa, auténtica... y española.





Ni de coña

Esta expresión es una forma muy tajante y coloquial (y vulgar 🗨️) de decir **un no rotundo**, “en absoluto” o “ni lo sueñes”. Se usa para rechazar con rotundidad. También se utiliza para expresar incredulidad ante algo y sería como decir que ni con suerte va a ocurrir algo.



CONTEXTO: Tu amigo te propone salir a correr por el parque a las 6 de la mañana.

- ¿Te vienes a correr mañana a las seis?
- ¿A las seis? ¡**Ni de coña!** A esa hora estoy en el quinto sueño todavía.

CONTEXTO: Hablas con tu pareja sobre que vuestros vecinos han puesto su apartamento a la venta por 600 000 €.

- Ana y Juan se han vuelto locos, han puesto el apartamento en venta por 600 000 €.
- **Ni de coña** lo venden por ese precio. Está un 50% por encima del precio del mercado.

¿CUÁNDO PUEDES USARLA? 💡

- ▶ Para rechazar una propuesta absurda. ¿Trabajar el domingo? ¡**Ni de coña!**
- ▶ Cuando no crees algo que te dicen. ¿Qué Sara y Fernando están juntos? **Ni de coña**, si Fernando me dijo que no le gustaba.
- ▶ Para expresar rechazo rotundo: **Ni de coña** vuelvo a trabajar con ese cliente.



BONUS

Recuerda que “ni de coña” puede sonar vulgar o irrespetuoso en algunos contextos. Utilízala solo con amigos hispanohablantes de confianza y evita utilizarla para decírsela a ellos directamente.

VERSIÓN FORMAL

En un entorno formal podrías usar **No lo considero viable**, **Eso no es una opción para mí** o simplemente **Lo siento, pero no puedo hacerlo**.

Pero si estás entre compañeros de confianza y la propuesta es absurda o exagerada, un “ni de coña” deja clara tu posición... con ese tono informal y rotundo tan característico del español de la calle.





De locos

De locos es una expresión muy de moda en los últimos años en España. Se usa para describir algo **impresionante, fuera de lo normal**, ya sea en sentido **positivo o negativo**, dependiendo del tono y el contexto. Puede significar que algo es increíble, exagerado o simplemente alucinante.



CONTEXTO: Estás con un compañero comentando el tráfico de esta mañana.

- He tardado casi dos horas en llegar al trabajo hoy. Había un tráfico **de locos**.
- ¡Vaya tela! A ver si terminan de reparar la autovía que llevan casi un año ya.

CONTEXTO: Estás hablando con una amiga sobre el concierto de anoche.

- ¿Fuiste al concierto de Rosalía?
- Sí, ¡**fue de locos!** El escenario, la voz, la energía... brutal.

¿CUÁNDO PUEDES USARLA? 💡

- ✔ Al hablar de algo que te parece impresionante: *La paella que nos comimos en el chiringuito de la playa estaba **de locos**.*
- ✔ Para comentar una situación absurda o excesiva: *Los precios del alquiler en Barcelona son **de locos**.*
- ✔ En redes sociales o entre amigos como reacción informal:
— ¿Has visto ese vídeo? — **De locos**.



BONUS

“De locos” es una expresión moderna y muy utilizada por la generación Z. Otras expresiones similares son “una locura” o “brutal” o “bestial”.

VERSIÓN FORMAL

En contextos más formales, podrías decir **Fue extraordinario**, **Fue desmesurado** o **Fue completamente excesivo**, según el matiz.

Pero si quieres sonar más natural y estás con un amigo hispanohablante comentando una noticia “de locos” transmite emoción y cercanía y te hará sonar como un pro en español.





Irse de madre

Esta expresión se usa para indicar que algo se descontrola, se exagera o se va más allá de lo razonable o de lo previsto en un principio. Puede referirse a una situación, una actitud, un gasto, una fiesta... Lo típico que empieza normal y acaba por *todo lo alto* (o mal).

CONTEXTO: Comentas con un amigo lo que te ha costado la reforma de tu apartamento.

- ¡Vamos a cambiar el suelo y el baño y **se nos fue de madre** y nos gastamos 40 000 €
- Lo típico que pasa con las reformas, que al final siempre acabas cambiando más cosas.



CONTEXTO: Le preguntas a tu amiga por la despedida de soltera que ha tenido el finde.

- Menchu, ¿qué tal fue la despedida de soltera de tu cuñada?
- Empezó tranquila, pero luego **se fue de madre**. ¡A las 4 de la mañana terminamos en un pub bailando encima de las mesas con unos guiris!

¿CUÁNDO PUEDES USARLA?

- ✓ Cuando hablas de fiestas, eventos o planes que se desmadran: *La boda **se fue de madre**, acabamos en la playa a las 6 a.m.*
- ✓ Para referirte a gastos o cifras exageradas: *El viaje a Turquía **se nos fue de madre** y nos gastamos 5 000 euros.*
- ✓ En situaciones que se descontrolan: *La reunión iba bien, pero con ese comentario todo **se fue de madre**.*



BONUS

Es muy común también utilizar la expresión “desmadrarse” para referirse a una situación que se escapa de nuestro control o cuando alguien pierde el control o la dignidad en una fiesta.

VERSIÓN FORMAL

Podrías usar alternativas como *La situación se descontroló*, *El gasto fue excesivo* o *Hubo una desviación significativa del plan*.

Pero entre amigos decir que algo “se fue de madre” le da un toque especial a la descripción de esa escena que estás relatando y te hará sonar como un nativo. 😊



” Darle la vuelta a la tortilla

Usamos esta expresión cuando una situación cambia completamente, a menudo pasando de negativa a positiva, o cuando alguien consigue girar las tornas a su favor. La expresión viene de un gesto muy español: dar la vuelta a la tortilla de patatas en la sartén, justo en el momento en que parece que todo podría salir mal... pero sale bien.



CONTEXTO: Estás contándole a un amigo el resultado de un partido de fútbol.

— ¿Qué tal el partido? He escuchado que el Barcelona iba perdiendo 0-2.

— Sí, pero han conseguido **darle la vuelta a la tortilla** y han ganado 3-2 en el último minuto. ¡Ha sido un partidazo!

CONTEXTO: Discutes con tu pareja sobre algo que prometió y luego justifica el no cumplirlo.

— Dijiste que ordenarías el trastero este fin de semana.

— A ver... yo te dije que si tenía tiempo y hacía un día de lluvia lo arreglaría.

— No le **des la vuelta a la tortilla** ahora, dijiste que lo arreglarías este finde sí o sí.

¿CUÁNDO PUEDES USARLA? 💡

- Cuando estés discutiendo algo y una persona intente cambiar lo que ha dicho o hecho: *¡No le des la vuelta a la tortilla!*
- En contextos deportivos, políticos o de negocios: *El nuevo CEO le ha dado la vuelta a la tortilla en solo tres meses.*



BONUS

¿Sabías que en España existe un debate entre los nativos sobre si la tortilla de patatas debe o no debe llevar cebolla? Y tú de qué equipo eres: ¿tortilla con cebolla o sin cebolla?

VERSIÓN FORMAL

En contextos más formales podrías decir logró **revertir la situación** o **consiguió cambiar completamente el enfoque**.

Pero si estás en una reunión distendida o comentando logros con tu equipo, decir que alguien **“le ha dado la vuelta a la tortilla”** añade un toque muy español y visual.



Quedarse a cuadros

Decimos que alguien **se queda a cuadros** cuando se sorprende muchísimo por algo inesperado, ya sea positivo o negativo. Es una reacción de asombro total que te deja sin palabras y con cara de “¿pero qué está pasando aquí?”.



CONTEXTO: Tu amigo te pregunta por lo sucedido entre unos amigos que tenéis en común

— Te has enterado de lo de Laura y Javi, ¿no?

— Sí, tío. **Me quedé a cuadros**. Jamás me hubiera imaginado que ella lo engañaría con su propio hermano.

CONTEXTO: Hablas con una compañera de trabajo sobre tu reciente ascenso.

— ¡Enhorabuena, Valeria! Me alegro mucho por tu ascenso. ¡Te lo merecías!

— ¡Gracias, Carolina! La verdad que no me lo esperaba, **me quedé a cuadros** cuando me dieron la noticia.

¿CUÁNDO PUEDES SOLTARLA?

- ▶ Al escuchar una noticia sorprendente: *Cuando me dijo que se casaba con su ex, **me quedé a cuadros**.*
- ▶ Si ves algo que no te esperas para nada: *Vi el precio del menú degustación y **me quedé a cuadros**.*
- ▶ Para reaccionar con sorpresa ante un giro inesperado: *Cuando llegamos al aeropuerto y vimos el vuelo cancelado **nos quedamos a cuadros**.*



BONUS

También puedes utilizar la versión “quedarse de piedra”. ¡Ojo! No te confundas con la expresión “quedarse en cuadro” que se utiliza para decir que empresas o equipos solo tienen disponibles a unos pocos empleados o jugadores.

VERSIÓN FORMAL

Puedes usar frases como: **No me lo esperaba en absoluto**, **La noticia me sorprendió mucho** o **Fue algo completamente inesperado**.

Pero si quieres darle un toque cercano y muy español, “me quedé a cuadros” va a transmitir que la noticia te sorprendió muchísimo y vas a quedar como un pro. 😎



Tener la sartén por el mango

Esta expresión significa tener el control o el poder en una situación. Si alguien tiene la sartén por el mango, es quien decide, quien manda o quien tiene ventaja sobre los demás. La imagen viene de cocinar: quien agarra el mango de la sartén, controla lo que se cocina.



CONTEXTO: Le comentas a un amigo que vas a pedir un aumento de salario en el trabajo.

— El mes que viene voy a pedir un aumento de sueldo. Ahora trabajamos mucho para Francia y soy el único que sabe francés.

— Pues aprovecha, que ahora **tienes tú la sartén por el mango**.

CONTEXTO: Comentas con tu compañera de piso la subida de alquiler.

— ¿Sabes que nos quiere subir el alquiler?

— Sí, tía y es que **tiene la sartén por el mango**. Sabe que ahora mismo no podemos mudarnos a otra casa.

¿CUÁNDO PUEDES SOLTARLA?

- En negociaciones desiguales: La empresa **tiene la sartén por el mango** en este contrato.
- Al hablar de relaciones con desequilibrio de poder: En esa pareja, ella **tiene la sartén por el mango**.
- Comentando situaciones donde uno impone sus condiciones: El banco **tiene la sartén por el mango** con la hipoteca.



BONUS

Es posible que hayas escuchado alguna vez “el sartén” ya que en algunos países de Hispanoamérica esta palabra, al contrario que en España, es masculina.

VERSIÓN FORMAL

Puedes decir **Tienen ventaja en la negociación** o **Ellos establecen las condiciones del acuerdo**.

Pero cuando una parte tiene todo el control, decir que “tienen la sartén por el mango” pinta el escenario con claridad... y con un toque muy español. 🇪🇸





Ni fu ni fa

La expresión **ni fu ni fa** se utiliza para expresar indiferencia o que algo no resulta ni bueno ni malo, es decir, cuando algo no provoca ninguna emoción ni desagrada. Se usa para expresar falta de entusiasmo o interés hacia algo que quizá otros consideran genial... pero que a ti simplemente te deja frío. Es como decir que algo es “meh” o “regular”.

CONTEXTO: Estás hablando con un amigo sobre una película.

— ¿Fuieste al cine al final? ¿Qué tal Dune 2? ¿Te gustó?

— Pues... **ni fu ni fa**. Visualmente chula, pero a la historia como que le faltaba algo.



CONTEXTO: Una amiga, bastante emocionada, te invita a un concierto.

— Este finde toca Fito y Fitipaldis en Madrid, ¿te vienes a verlo conmigo y mis amigos?

— Uf, es que a mí ese grupo **ni fu ni fa**. Si fuera otro, sí que iría.

¿CUÁNDO PUEDES USARLA? 💡

- ❖ Cuando quieres decir que algo te parece normalito: *Probé la tortilla con trufa, pero **ni fu ni fa**.*
- ❖ Para no parecer negativo, pero sin entusiasmarte: *Ese libro **ni fu ni fa**. Se deja leer, pero nada especial.*
- ❖ Cuando no compartes la emoción de los demás: *A todos les encantó el viaje, pero a mí **ni fu ni fa**.*



BONUS

Otras formas de expresar indiferencia ante algo es decir que es “así así”, “nada del otro mundo” o en algunos contextos puedes utilizar “sin pena ni gloria”.

VERSIÓN FORMAL

Puedes decir: **No me pareció especialmente relevante**, **No me causó gran impresión** o **Me pareció indiferente**.

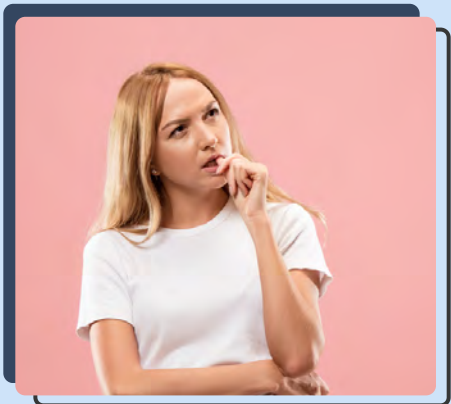
Utilízala con amigos hispanohablantes para demostrar tus conocimientos de español coloquial. Eso sí, si te preguntan por alguna comida española, no se te ocurra decirles ni fu ni fa porque puede que se enfaden. ¡La comida española es sagrada! 🤪





Me suena

Esta expresión se utiliza para expresar que algo te resulta familiar o que crees recordar algo pero no estás seguro al 100%. Puede aplicarse a personas, nombres, lugares, cosas que alguien dijo, etc. Es como decir “no lo recuerdo bien pero creo que...” pero de una forma más cool.



CONTEXTO: Un profesor que está revisando una lista de antiguos alumnos.

— ¿Lucía Pérez? Mmm... **me suena** el nombre de esa chica. ¿No estuvo en una clase de conversación hace unos meses?

CONTEXTO: Alguien te recomienda una serie y tú crees haber leído o escuchado sobre esa serie en alguna parte.

— ¿Has visto la serie *El Eternauta*? Es Argentina.

— **Me suena** de haberla visto en el catálogo de Netflix. ¿Está bien?

¿CUÁNDO PUEDES USARLA?

- ✓ Cuando no recuerdas exactamente algo: *Ese chico que está en la barra del bar **me suena**, pero no sé de qué.*
- ✓ Para mostrar que tienes una vaga referencia: **Me suena** el nombre de ese restaurante, ¿no está cerca del Retiro?
- ✓ Cuando dudas si conoces a alguien: *No me acuerdo bien, pero **me suena** su cara.*



BONUS

En ocasiones esta expresión se suele acompañar de “no caigo”. Quiere decir que intentamos recordar algo o alguien pero no logramos hacerlo. *Me suena ese nombre que dices, pero ahora **no caigo** qué restaurante es.*

VERSIÓN FORMAL

En contextos más formales podrías decir: *Ese nombre **me resulta familiar**, **Creo haber oído hablar de ello** o **Tengo una vaga referencia**.* Aunque “me suena” es una expresión muy común y se utiliza también en ámbitos formales, por lo que puedes utilizarla y demostrar que hablar como un nativo cuando quieras. 😊





Estar en el aire

“Estar en el aire” se usa sobre todo para decir que algo todavía no está decidido, cerrado o confirmado. La idea es que la situación no “toca el suelo”, no está firme; está flotando, pendiente de una decisión o de más información. También puede significar que una noticia, un rumor o una pregunta están circulando, pero sin respuesta clara.



CONTEXTO: Hablas con un amigo sobre tu trabajo.

- ¿Entonces te vas a cambiar de departamento al final?
- No lo sé, de momento **está en el aire**. Mi jefe todavía no me ha dicho nada.

CONTEXTO: Comentas con una amiga la posible mudanza de una pareja conocida.

- ¿Sabes si al final Marta y Leo se van a vivir a Valencia?
- Todavía **está en el aire**. Han visto pisos, pero no han decidido nada.

¿CUÁNDO PUEDES USARLA? 💡

- Para hablar de decisiones pendientes: *El plan del finde sigue **estando en el aire**, estamos pendientes de si Pablo se mejora.*
- Para expresar que algo todavía no tiene una conclusión clara: *El ganador de las elecciones **está en el aire** hasta el recuento total de los votos por correo.*
- Cuando algo genera dudas o hay falta de información clara: *Hay muchas preguntas **en el aire** sobre la nueva ley.*



BONUS

“Estar en el aire” también se usa en el contexto de radio y televisión para decir que un programa se está emitiendo en ese momento: *Ya estamos en el aire, baja la voz que empezamos el directo.*

VERSIÓN FORMAL

En contextos formales puedes decir: *La decisión no **se ha tomado todavía**. La reunión con los inversores **está pendiente de confirmación** o El tema **sigue sin resolverse**. Pero en una conversación informal, decir que algo “**está en el aire**” transmite muy bien la idea de que no hay nada claro... y es una forma muy típica de hablar en español. 🇪🇸*



Pasar por el aro

“Pasar por el aro” se usa cuando alguien acepta hacer algo que no quiere, normalmente porque no le queda otra opción. La idea es “tragarse el orgullo” o ceder ante una condición, norma o exigencia con la que no está de acuerdo, pero que tiene que aceptar si quiere conseguir algo o evitar un problema.

CONTEXTO: Hablas con un amigo sobre su empresa.

— ¿Al final has firmado el nuevo contrato con menos días de teletrabajo?

— Sí... he tenido que **pasar por el aro**. Si no lo firmaba, me quedaba sin trabajo.



CONTEXTO: Comentas con una amiga sobre la Nochebuena

— ¿Finalmente vas a pasar la Nochebuena con la familia de tu novio?

— Sí, al final he tenido que **pasar por el aro** y no tengo otra opción que cenar con mi suegra...

¿CUÁNDO PUEDES USARLA? 💡

- ❖ Cuando alguien cede ante una condición injusta o molesta: *Al final **han pasado por el aro** y han pagado la subida de alquiler.*
- ❖ Hablando de normas estrictas que hay que aceptar sí o sí: *En esta empresa, si quieres ascender, tienes que **pasar por el aro** de las horas extra*
- ❖ Comentando decisiones que tomas por “casi” obligación: *No quería ir a la boda, pero **he pasado por el aro** por su familia.*



BONUS

En contextos de este tipo a veces es habitual escuchar “aceptar a regañadientes” como tener que ceder ante una condición o exigencia.

VERSIÓN FORMAL

En contextos más formales podrías decir: *Finalmente **ha aceptado las condiciones**, pese a no estar de acuerdo, El trabajador se ha visto obligado a **acatar** la nueva normativa o El cliente ha tenido que **aceptar los nuevos términos** para continuar.* Pero en una conversación informal, decir que alguien “**ha tenido que pasar por el aro**” pinta muy bien la mezcla de obligación, resignación y algo de cabreo... muy típico del español del día a día. 🇪🇸





Tirar del hilo

“Tirar del hilo” se usa cuando empezamos a investigar un detalle pequeño y, poco a poco, vamos descubriendo más información relacionada. Como si tuvieras un jersey con un hilo suelto: tiras un poco... y ese hilo te lleva a más cosas. Se usa mucho para hablar de investigaciones, problemas, chismes o situaciones en las que empiezas con una duda y terminas descubriendo toda la historia.



CONTEXTO: Hablas con un compañero sobre un error en la empresa.

 — ¿Cómo descubriste que había un problema con las facturas?

 — Pues empecé viendo un cobro raro y, al **tirar del hilo**, encontramos varios errores más en el sistema.

CONTEXTO: Estás con una amiga hablando de una pareja que se ha separado.

 — ¿Y cómo se enteró de que él le estaba siendo infiel?

 — Empezó viendo un mensaje raro en el móvil... **tiró del hilo** y al final descubrió toda la historia.

¿CUÁNDO PUEDES USARLA?

- ✦ Al hablar de investigaciones o auditorías: *Si **tiramos del hilo** de estas cifras, seguro que aparecen más problemas contables.*
- ✦ Cuando cuentas cómo descubriste algo importante a partir de un detalle pequeño: *Todo empezó con un comentario en la reunión; **tiré del hilo** y resultó que el cliente estaba muy descontento.*



BONUS

Un verbo pro que puedes utilizar en lugar de “tirar del hilo” es “indagar”.

VERSIÓN FORMAL

En contextos más formales puedes decir: *A partir de ese dato inicial comenzamos una investigación más profunda, Ese detalle nos llevó a analizar el caso con mayor detenimiento o A partir de esa incidencia se detectaron otros problemas asociados.* Pero en una charla informal, decir que empezaste a “**tirar del hilo**” transmite muy bien la idea de curiosidad, investigación y descubrimientos en cadena... como una buena serie de misterio, pero en versión vida real.   



Pasarse el arroz

"Pasarse el arroz" se usa para decir que se ha pasado el momento ideal para hacer algo, normalmente porque la persona ya tiene cierta edad o ha dejado pasar demasiado tiempo. Tradicionalmente se usa para hablar de mujeres a las que "se les pasa el arroz" para casarse o tener hijos. Hoy también se usa en tono más general y humorístico para hablar de oportunidades que ya han pasado.



CONTEXTO: Comentando la vida personal de un amigo.

- ¿Y Juan, sigue diciendo que algún día montará su propio negocio?
- Sí, pero como no se ponga las pilas, **se le va a pasar el arroz**.

CONTEXTO: Hablando de maternidad o paternidad (ojo, tema sensible).

- ¿Y Marta al final quiere tener hijos?
- Pues no lo sé... pero dice que como espere mucho más, se le va a pasar el arroz.

¿CUÁNDO PUEDES USARLA? 💡

- Para hablar de alguien que está dejando pasar demasiado tiempo para hacer algo importante: *Si quieres cambiar de carrera, hazlo ya, que si no se te va a pasar el arroz.*
- En temas de pareja, familia, proyectos vitales (si hay confianza y sabes que no molestará): *O te decides a irte a vivir al extranjero o se te va a pasar el arroz.*



BONUS

Cuando hablamos de que va a llegar una fecha límite y tienes que hacer algo antes de una fecha concreta, utilizamos la expresión "que no te pille el toro"

VERSIÓN FORMAL

En contextos formales o neutros es mejor evitar esta expresión y decir, por ejemplo: *Está dejando pasar el momento oportuno, Quizá sea demasiado tarde para hacerlo o Si espera mucho más, puede perder la oportunidad.* Pero en una charla informal entre amigos, decir que "se le va a pasar el arroz" transmite muy bien la idea de que alguien se está esperando demasiado... y que las oportunidades no duran para siempre. 🍷



Hacer la vista gorda

Hacer la vista gorda” se usa cuando alguien ve algo que está mal, pero decide fingir que no lo ha visto. Es como mirar hacia otro lado a propósito: sabes que hay una norma que se está incumpliendo, pero eliges no decir nada ni actuar. Suele usarse para hablar de profesores, jefes, padres, policías... o cualquiera que podría aplicar una regla, pero decide “pasar” del tema.

CONTEXTO: En la oficina, hablando con un compañero de trabajo sobre tu jefe.

— ¿Has visto que Laura llega siempre 15 minutos tarde?

— Sí, pero el jefe **hace la vista gorda** porque sabe que luego se queda más tiempo trabajando.



CONTEXTO: En clase, hablando de un profesor.

— Profe, ¿no podemos tener el móvil encima de la mesa?

— En teoría no, pero hoy voy a **hacer la vista gorda** mientras no lo uséis en medio de la explicación.

¿CUÁNDO PUEDES USARLA? 💡

- Cuando alguien permite un comportamiento que incumple las normas: *En el examen algunos copiaron y el profesor **hizo la vista gorda**.*
- Para hablar de que alguien incumple las normas, pero la policía o el equipo de seguridad no actúa: *Saben que mucha gente va en el tranvía sin pagar, pero los de seguridad **hacen la vista gorda**.*



BONUS

No hay que confundir esta expresión con la expresión “Hacerse el sueco” significa fingir que no se entiende algo o desentenderse de una situación para evitar responsabilidades o atención.

VERSIÓN FORMAL

En contextos más formales podrías decir: *La dirección ha decidido no intervenir en este asunto, Las autoridades toleran determinadas prácticas o Optaron por no aplicar estrictamente la normativa.*

Pero en una conversación informal, decir que alguien “hace la vista gorda” pinta muy bien la imagen de ver algo... y decidir ignorarlo conscientemente. ➡🏠





Faltar un pelo

“Faltar un pelo” se usa para decir que ha faltado muy poco para que algo pase. Es como decir “por muy poco”, “por un pelín” o “casi”.

Puede referirse tanto a algo que casi sucede (un accidente, un éxito, un fracaso...) como a algo que estás a punto de hacer, muchas veces por enfado o hartazgo.

CONTEXTO: Tú y tu amigo casi tenéis un accidente de coche.

— ¿Has visto al camión? No ha puesto el intermitente ni nada.

— Ya ves... **ha faltado un pelo** para que nos chocara.



CONTEXTO: Estás comentando con tus compañeros una discusión en el trabajo.

— ¿Y qué hiciste cuando tu jefe te habló así?

— Mira, me **faltó un pelo** para decirle todo lo que pensaba e irme de la reunión.

¿CUÁNDO PUEDES USARLA?

- ✦ Para hablar de algo que casi ocurre (un susto, un accidente, un error): **Ha faltado un pelo** para que perdamos todos los datos.
- ✦ Para expresar que has estado a punto de hacer algo (normalmente por enfado o impulso): **Te juro que me faltó un pelo** para colgarle el teléfono.
- ✦ Para éxitos o fracasos muy ajustados: **Nos faltó un pelo** para ganar el partido.



BONUS

En ocasiones hay personas que utilizan la ironía y esta expresión la dicen como “**ha faltado el pelo de un calvo**” para que pase algo.

VERSIÓN FORMAL

En contextos más formales o neutros puedes decir: *Ha estado a punto de ocurrir, Ha faltado muy poco para que sucediera, Estuve a punto de decirle lo que pensaba o El equipo estuvo muy cerca de ganar.*

Pero en una charla informal, decir que “ha faltado un pelo” transmite perfectamente esa sensación de “uf, casi” tan típica del español del día a día. 😊



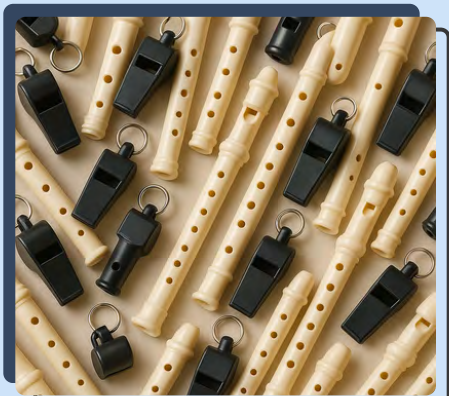
Entre pitos y flautas

Se usa para decir que entre unas cosas y otras (pequeños detalles, imprevistos, tonterías, distracciones...) se ha llegado a un resultado que normalmente sorprende: has gastado más dinero del que pensabas, ha pasado más tiempo del que creías. La idea es: no ha sido por una sola razón grande, sino por un montón de pequeñas cosas.

CONTEXTO: Hablando del tiempo que has tardado en hacer algo.

— Pensé que tardarías solo una hora en preparar la presentación.

— Ya... pero **entre pitos y flautas**, me he tirado toda la tarde.



CONTEXTO: Comentando los gastos que has tenido en un viaje con un amigo.

— ¿Cómo habéis gastado 800 euros en tres días?

— Pues **entre pitos y flautas**: el hotel, los taxis, las comidas fuera... se ha ido todo el dinero.

¿CUÁNDO PUEDES USARLA? 💡

▶ Cuando explicas por qué algo ha costado más de lo esperado (tiempo, dinero, esfuerzo): *Tenía que ser una reforma pequeña y, **entre pitos y flautas**, nos hemos gastado 5.000 euros.*

▶ Para justificar retrasos: *Iba a escribirte ayer, pero entre pitos y flautas se me hizo de noche.*



BONUS

Otra expresión con la palabra “flauta” es “**sonar la flauta**”. Que significa que algo se produce por suerte y no por mérito propio: *Voy a hacer el examen a ver si suena la flauta porque no he tenido tiempo de estudiar.*

VERSIÓN FORMAL

En contextos más formales puedes decir: *Entre diversas circunstancias, el coste final ha sido mayor de lo previsto, Por diferentes motivos, el proyecto ha tardado más de lo esperado o Debido a varios factores, hemos invertido más recursos de los planeados.* Pero en una charla informal, decir que algo ha pasado “entre pitos y flautas” va a hacer que suenes como un nativo de verdad. Muy muy español. 🇪🇸

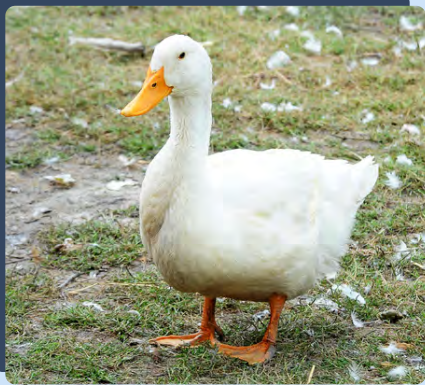




Pagar el pato

Se usa para expresar que uno ha cargado con la culpa o con las consecuencias de un problema, en muchas ocasiones sin ser el responsable de ello.

También se usa cuando pagas las consecuencias del enfado de otra persona, aunque tú no tengas la culpa directa.



CONTEXTO: En la oficina, después de un error del equipo.

— ¿Qué ha pasado con el informe de ventas del 2025?

— Todos los que lo hicimos cometimos errores, pero al final **he pagado yo el pato** y el jefe me ha echado la culpa a mí.

CONTEXTO: Hablando de una pareja enfadada.

— ¿Por qué está tan borde contigo?

— Porque ha tenido un mal día en el trabajo y ahora **pago yo el pato**.

¿CUÁNDO PUEDES USARLA? 💡

- ▶ Cuando alguien recibe el castigo por un error compartido: *El proyecto salió mal por falta de organización, pero el becario **pagó el pato**.*
- ▶ Para quejarte de una situación injusta: *Siempre pago yo el pato de las decisiones que toma mi jefe.*



BONUS

Otras expresiones parecidas y muy coloquial es "**cargar con el muerto**" o "**ser cabeza de turco**" que significan asumir la responsabilidad de algo.

VERSIÓN FORMAL

En contextos más formales puedes decir: **Ha asumido las consecuencias** sin ser el único responsable, **Ha sido el único sancionado**, a pesar de que la responsabilidad era compartida o **Ha sufrido las consecuencias** de errores ajenos.

Pero en una conversación con nativos, decir que alguien "**ha pagado el pato**" transmite muy bien esa mezcla de injusticia y resignación de quien acaba pringando sin merecerlo del todo. 🦆



Ser un trozo de pan

Esta expresión se utiliza entre los nativos para decir que alguien es muy buena persona: amable, generoso, con buen corazón, incapaz de hacer daño a los demás.

Muchas veces implica que esa persona es tan buena que a veces incluso se aprovechan de ella, porque confía en todo el mundo o le cuesta decir que no.



CONTEXTO: Hablando con un amigo sobre un amigo en común.

— ¿Qué tal te llevas con Diego?

— Súper bien, **es un trozo de pan**. Siempre está dispuesto a ayudar a todo el mundo.

CONTEXTO: Comentando sobre tu pareja con un amigo.

— Tu novio el otro día me estuvo ayudando con la mudanza sin que se lo pidiera.

— Ya, es que **es un trozo de pan**. Nunca dice que no cuando alguien necesita algo.

¿CUÁNDO PUEDES USARLA? 💡

- ▶ Para describir a alguien muy amable y generoso: *Su madre es un trozo de pan, siempre te recibe con una sonrisa.*
- ▶ Cuando quieres destacar que alguien es buena persona, por encima de sus defectos: *Es un poco despistado, pero es un trozo de pan.*
- ▶ Para hablar de alguien del que se aprovechan por ser tan bueno: *Le cargan todo el trabajo porque es un trozo de pan y nunca se queja.*



BONUS

Haz clic en el link de abajo para ver un video con más expresiones con pan en español

[VER VÍDEO](#)

VERSIÓN FORMAL

En un contexto más formal o neutro puedes decir: *Es una persona excepcionalmente amable, Es alguien muy noble y generoso o Tiene un carácter muy bueno y siempre está dispuesto a ayudar.*

Pero en una charla informal, decir que alguien “**es un trozo de pan**” transmite al instante la idea de una persona buenísima, de corazón enorme... casi demasiado para el mundo real. 🍷💖





Tirar la caña

“Tirar la caña” se usa cuando alguien intenta ligar con otra persona, le manda mensajes o le hace comentarios para ver si hay interés amoroso o sexual.

La imagen viene de la pesca: tiras la caña al agua a ver si “pica” algo. Aquí “tirar la caña” es probar suerte con alguien, normalmente de forma bastante evidente.



CONTEXTO: En un bar, hablando del camarero que muestra cierto interés en tu amiga

— ¿Has visto al camarero? No para de venir a nuestra mesa.

— Ya, me está **tirando la caña** toda la noche.

CONTEXTO: Le enseñas unos mensajes de tu compañero de trabajo a tu amiga

— Mira estos mensajes que me envió Julio anoche a las dos de la mañana...

— ¡Vaya tela, tía! Te está **tirando la caña** que no veas.

¿CUÁNDO PUEDES USARLA? 💡

- ❖ Cuando alguien está claramente intentando ligar con otra persona: *A Marta le **tiran la caña** todos en la oficina.*
- ❖ Para hablar de ti mismo cuando haces el primer movimiento: *Le **tiré la caña** en la fiesta y al final acabamos quedando para tomar algo.*
- ❖ Para coqueteo constante (mensajes, likes, comentarios...): *Me está **tirando la caña** desde hace meses, pero no me interesa.*



BONUS

“Entrarle a alguien”, “tirar los trastos” o “echar los perros (Hispanoamérica)” son expresiones sinónimas que puedes escuchar en el ámbito coloquial para referirse al intento de seducir a alguien

VERSIÓN FORMAL

En contextos más formales o neutros puedes decir: *Está intentando ligar con ella. Ha intentado coquetear con él. Le está mostrando interés romántico.*

Pero siempre que hablamos de estos temas casi nunca usamos un registro formal, así que puedes usar “tirar la caña” cuando hables con tus amigos hispanohablantes.





Seguir en pie

La expresión “Seguir en pie” se usa para decir que algo todavía sigue vigente: un plan, una cita, una oferta, una propuesta, una norma...

La idea es que no se ha cancelado ni cambiado, “sigue de pie”, igual que una persona o un edificio que no se ha caído.



CONTEXTO: Quedaste la semana pasada con un amigo para cenar pero no habéis hablado desde entonces

 — Oye, ¿lo de tomar algo esta noche **sigue en pie**?

 — Sí, sí, nos vemos a las 20:00 como habíamos quedado.

CONTEXTO: Hablas con tu jefe sobre una posible subida de sueldo.

 — ¿La revisión de mi salario para enero **sigue en pie**?

 — Sí, la reunión sigue en pie. Lo vemos la semana que viene.

¿CUÁNDO PUEDES USARLA?

✦ Para hablar de planes o quedadas que quizá se han puesto en duda:
¿Lo del cine del sábado sigue en pie o lo dejamos para otro día?

✦ Para confirmar reuniones, entrevistas o citas:
Solo quería confirmar si la reunión de mañana a las 10 sigue en pie.

✦ Para ofertas, acuerdos o promesas que podrían haberse cancelado:
Me dijiste que podía trabajar unos días desde casa, ¿eso sigue en pie?



BONUS

Una expresión antónima es “caerse el plan”. La utilizamos para decir que un plan se ha cancelado finalmente.

VERSIÓN FORMAL

En contextos más formales puedes decir: *La propuesta sigue vigente. La reunión se mantiene en la fecha acordada. El acuerdo continúa en vigor.*

Pero en una charla informal, preguntar si algo “sigue en pie” es la forma perfecta de comprobar si el plan, la oferta o la idea no se ha caído por el camino.  





Echarse flores

Se usa cuando alguien habla muy bien de sí mismo, se alaba, se pone medallas o presume de lo que hace. Es como hacerse cumplidos a uno mismo: destacar lo bueno que eres, lo mucho que sabes o lo bien que te salen las cosas. Puede usarse en tono medio bromista (“me voy a echar flores”) o como crítica cuando alguien presume demasiado.

CONTEXTO: En la oficina, hablando de un compañero.

— ¿Has oído a Carlos en la reunión?

— Sí, se ha pasado media hora **echándose flores** por el proyecto que ha hecho.



CONTEXTO: Tú mismo hablas con humor de algo que te ha salido muy bien.

— ¿Qué tal la presentación?

— Me voy a **echar flores**, pero creo que he sido la mejor de los que ha presentado.

¿CUÁNDO PUEDES USARLA? 💡

- ▶ Para hablar de alguien que presume de sus logros: *Cada vez que gana un cliente nuevo, se echa unas flores que flipas.*
- ▶ Para reírte un poco de ti mismo cuando dices algo bueno sobre ti: *No es por echarme flores, pero esta paella me ha salido de diez.*
- ▶ Para criticar que alguien habla mucho de lo bueno que es: *En vez de trabajar en equipo, se dedica a echarse flores delante del jefe.*



BONUS

Una expresión que puedes usar en un contexto similar es “no tener abuela”. Se dice que alguien no tiene abuela cuando es una persona que presume mucho de sí misma.

VERSIÓN FORMAL

En contextos más formales puedes decir: *Tiende a atribuirse muchos méritos. Le gusta destacar sus propios logros. Hace bastante énfasis en sus propias habilidades y éxitos.*

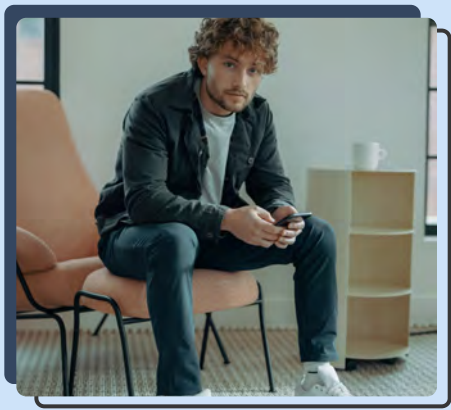
Pero en una charla informal, decir que alguien “se echa flores” transmite muy bien esa mezcla de ego, autopublicidad y, según el tono, humor o crítica. 🙄😏





Dar por sentado

“Dar por sentado” se usa cuando asumimos algo como seguro sin comprobarlo, como si fuera obvio o garantizado. Es parecido a “dar por hecho” o “suponer” que algo es así, sin preguntar ni confirmar. Muchas veces tiene un matiz negativo: damos por sentado cosas que en realidad habría que agradecer, confirmar o hablar.



CONTEXTO: Con un amigo en una conversación informal

— ¿Has comprado los vasos para el botellón?

— No, **he dado por sentado** que los ibas a comprar tú si te encargabas tú de comprar la bebida.

CONTEXTO: En el trabajo, sobre un compañero.

— ¿Te va a ayudar Marcos con el informe?

— ¿Ayudar? Él **da por sentado** que lo voy a hacer yo como siempre...

¿CUÁNDO PUEDES USARLA? 💡

- Para hablar de cosas que otros asumen sin preguntar: *Mis padres dan por sentado que voy a ir a comer todos los domingos.*
- Cuando alguien no valora un esfuerzo porque lo ve como “normal”: *No des por sentado que tu equipo va a estar siempre motivado si no reconoces su trabajo.*



BONUS

“Dar por hecho” es una expresión sinónima que también se utiliza mucho en los mismos contextos.

VERSIÓN FORMAL

En contextos más formales puedes decir: *Asumir que algo es así*, *Presuponer una situación sin confirmarla* o *Considerar algo como garantizado*.

Pero en una charla informal, decir que alguien “**da algo por sentado**” transmite muy bien esa idea de suponer demasiado... y de no valorar lo que tiene delante. 🗣️📺





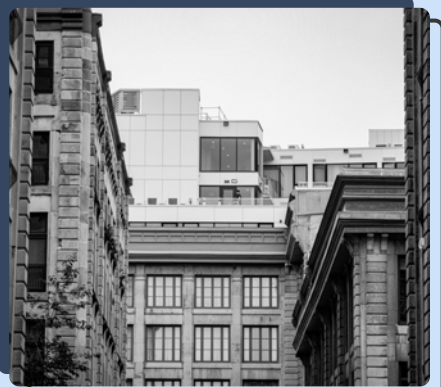
No hay color

“No hay color” se usa cuando dos cosas no se pueden comparar porque una es claramente mucho mejor que la otra. Es como decir: “no tiene nada que ver” o “la diferencia es enorme”. Normalmente se usa al comparar productos, planes, personas, experiencias... y remarcar que uno gana a otro por gran diferencia.

CONTEXTO: Hablando de dos teléfonos móviles con un amigo

— Estoy dudando entre este móvil barato y el nuevo de Apple.

— Buf, **no hay color**, tío. El de Apple es muchísimo mejor.



CONTEXTO: Hablando con una amiga y comparando ciudades.

— ¿Prefieres vivir en Madrid o Valencia?

— Valencia, tía. **No hay color**, el mar, el clima... Valencia es mil veces mejor.

¿CUÁNDO PUEDES USARLA? 💡

- ▶ Al comparar calidad: *Entre la pizza congelada y la del restaurante italiano **no hay color**.*
- ▶ Al hablar de experiencias: *Ir a la playa en septiembre **no tiene nada que ver con agosto**, **no hay color**.*
- ▶ Para dar una opinión muy clara a favor de algo: *Desde que usamos esta herramienta nueva, **no hay color** con la anterior.*



BONUS

Hay dos expresiones sinónimas que son “no tiene punto de comparación” o una muy coloquial que es “le da mil vueltas”. Darle mil vueltas a algo quiere decir que es de mucha más calidad.

VERSIÓN FORMAL

En contextos más formales puedes decir: *La diferencia de calidad es muy significativa, No son productos comparables o Este servicio es claramente superior al otro.*

Pero en una charla informal, decir que “**no hay color**” o “**le da mil vueltas**” es la forma perfecta de dejar claro que una cosa gana por goleada... sin necesidad de hacer una comparación muy técnica. 🍌🌟

